

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2003-2004

---

6 NOVEMBRE 2003

---

## Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la compétence en matière d'environnement

(Déposée par Mme Jacinta De Roeck)

---

### DÉVELOPPEMENTS

---

La présente proposition de loi vise à permettre aux arrondissements judiciaires et aux cours d'appel de se consacrer davantage aux litiges qui trouvent leur origine dans l'une ou l'autre forme d'atteinte à l'environnement.

Si l'opinion publique prend de plus en plus clairement conscience de l'importance de la qualité de l'environnement, force est de constater que c'est beaucoup moins le cas en ce qui concerne les milieux judiciaires.

Il arrive souvent que des infractions environnementales constatées par des fonctionnaires compétents après dépôt d'une plainte ou grâce à une gestion vigilante soient classées sans suite par les parquets.

Les magistrats du parquet ne sont pas les seuls responsables de cette situation. Le manque criant de personnel contraint les procureurs du Roi à traiter en priorité les cas de «criminalité sérieuse». Il est évident que la politique à suivre en matière de poursuites est trop souvent déterminée par le taux de la peine applicable aux délits. De même, l'absence de structure adéquate rend impossible l'application d'une politique de poursuites appropriée en matière d'environnement.

Il y a lieu de noter en outre que le droit de l'environnement couvre une très grande diversité de règles, et que l'on a dès lors besoin d'un personnel fort

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2003-2004

---

6 NOVEMBER 2003

---

## Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de bevoegdheid inzake milieu betreft

(Ingediend door mevrouw Jacinta De Roeck)

---

### TOELICHTING

---

Dit wetsvoorstel heeft tot doel er voor te zorgen dat de gerechtelijke arrondissementen en de hoven van beroep zich meer kunnen toeleggen op geschillen die hun oorsprong vinden in een vorm van milieuverstoring.

Ondanks de toenemende bewustwording voor de kwaliteit van het leefmilieu bij de publieke opinie moeten we vaststellen dat deze gevoeligheid veel minder aanwezig is in gerechtelijke milieus.

Vaak worden milieumisdrijven die vastgesteld werden door de bevoegde ambtenaren, na klacht of op basis van een alert bestuur, geseponeerd door de parketten.

De parketmagistraten zijn niet de enige verantwoordelijken. Het ontstellend gebrek aan personeel dwingt de procureurs des Konings «serieuze criminaliteit» prioritair te behandelen. Het is duidelijk dat de hoogte van de strafmaat van de misdrijven te vaak bepalend is voor het te voeren vervolgingsbeleid. Ook de afwezigheid van een *ad hoc*-structuur maakt de toepassing van een relevant vervolgingsbeleid inzake milieu onmogelijk.

Voorts dient opgemerkt dat het milieurecht een zeer uitgebreid domein aan rechtsregels bestrijkt, zodat ook hier de vraag naar bijzonder gekwalifi-

qualifié. Une certaine spécialisation s'impose par conséquent.

La présente proposition n'a pas la prétention d'être exhaustive, ni d'apporter une solution définitive au problème de la gestion judiciaire des atteintes à l'environnement. Pour ce faire, il est indispensable de mettre en place une plus large politique de poursuites en matière d'environnement.

Notre proposition vise en revanche à ce que l'on prévienne les infrastructures nécessaires à la mise en place d'une gestion efficace et efficiente du contentieux environnemental.

C'est pourquoi elle prévoit la création de chambres de l'environnement au sein des tribunaux de première instance et des cours d'appel.

Parallèlement à cela, nous avons opté, par analogie avec ce qui a été fait pour ce qui est des poursuites en matière fiscale, pour une certaine spécialisation au sein des parquets par la création d'un « pool de magistrats » au niveau des ressorts des cours d'appel.

Cette spécialisation devra s'accompagner, au besoin, d'une extension de l'effectif du personnel.

Cette extension est justifiée par l'arriéré judiciaire et cadre donc parfaitement avec l'accord gouvernemental. Elle sera également nécessaire pour que l'on puisse faire face à l'afflux de nouvelles affaires qui résultera de l'instauration du droit d'action collective que les traités internationaux attribuent aux associations de défense de l'environnement.

Les chambres de l'environnement sont intégrées au tribunal de première instance en raison de l'objet même du droit de l'environnement. Il ne s'agit donc pas de tribunaux indépendants comme le tribunal du travail ou le tribunal de commerce.

En effet, contrairement au droit administratif ou au droit pénal, le droit de l'environnement ne constitue pas une branche spécifique du droit, mais il procède précisément des règles du droit administratif, du droit civil, du droit pénal et du droit des contrats qui visent à la protection de l'environnement ou qui peuvent servir cet objectif. Autrement dit, il constitue en quelque sorte la résultante d'une coupe transversale fonctionnelle dans la subdivision classique du droit.

Il ne serait dès lors pas logique de confier le traitement du contentieux environnemental à un tribunal siégeant parallèlement aux trois autres tribunaux au niveau de l'arrondissement judiciaire.

C'est pourquoi la proposition opte pour l'intégration au tribunal de première instance, au même niveau que la chambre correctionnelle et la chambre de la jeunesse. Le tribunal de première instance possède en effet les compétences les plus étendues en première instance et connaît de toutes les demandes qui ne relèvent pas de la compétence d'un autre tribunal.

ceerd personeel zich stelt. Een zekere specialisatie dringt zich derhalve op.

Het voorstel heeft niet de pretentie een allesomvattend voorstel te zijn dat het gerechtelijk optreden inzake milieuverstoring voorgoed op de juiste sporen zal zetten. Hiervoor is een meer omvattend milieuvolgingsbeleid noodzakelijk.

Dit voorstel wil wél in de nodige infrastructuur voorzien opdat we tot een effectieve en efficiënte afhandeling van milieugeschillen kunnen komen.

Daarom voorziet het voorstel in de oprichting van milieukamers in de rechtbanken van eerste aanleg en de hoven van beroep.

Daarnaast wordt, naar analogie van de vervolging van fiscale misdrijven, geopteerd voor een zekere specialisatie bij de parketten, door de oprichting van een « pool van magistraten » op het niveau van rechtsgebieden van hoven van beroep.

Indien nodig moet deze specialisatie tegelijkertijd een uitbreiding van de personeelssterkte tot gevolg hebben.

Deze uitbreiding is te verantwoorden door de gerechtelijke achterstand en ligt dus in de lijn van het regeerakkoord. Ze zal tevens nodig zijn om de toevloed van nieuwe zaken op te vangen die het gevolg is van het invoeren van het collectief vorderingsrecht dat aan milieuverenigingen toegekend wordt door internationale verdragen.

De milieukamers worden geïntegreerd in de rechtbank van eerste aanleg wegens het voorwerp zelf van het milieurecht. Het gaat dus niet om onafhankelijke rechtbanken zoals de arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel.

Inderdaad, het milieurecht is geen specifieke rechtstak zoals het administratief recht, het strafrecht, enz. maar het bestaat juist uit die regels van administratief recht, burgerlijk recht, strafrecht en contractenrecht die de bescherming van het leefmilieu tot doel hebben of daartoe kunnen aangewend worden. Het is met andere woorden een functionele dwarsdoorsnede doorheen de klassieke indeling.

Het zou derhalve niet logisch zijn de behandelingen van milieugeschillen toe te vertrouwen aan een rechtbank die naast de drie andere rechtbanken op het niveau van het gerechtelijk arrondissement staat.

Daarom wordt gekozen voor een incorporatie in de rechtbank van eerste aanleg, op hetzelfde niveau als de correctionele kamer en de jeugdkamer. De rechtbank van eerste aanleg heeft immers de meest volstreekte bevoegdheid in eerste aanleg en neemt kennis van alle vorderingen die niet tot de bevoegdheid van een andere rechtbank behoren.

Quelles seront les compétences qui sont confiées au tribunal de l'environnement ?

La proposition de loi prévoit quatre compétences :

1) celle qui concerne le traitement des litiges de nature civile qui résultent d'une infraction à diverses normes environnementales, sans préjudice de la compétence des juridictions pénales lorsque celles-ci sont saisies d'une action publique.

Il s'agit en l'espèce de toute la panoplie des lois environnementales qui s'inscrivent dans le cadre de l'aménagement du territoire, du droit de l'hygiène environnementale et du droit de la protection de l'environnement. Toutes ces lois prévoient également des dispositions pénales, de sorte que les litiges civils seront en principe traités devant les juridictions pénales par le biais de la constitution de partie civile. Toutefois, si les choses ne débouchent pas sur une procédure pénale ou si la procédure est arrêtée (classement sans suite par le ministère public, par exemple), l'action civile (réparation) est confiée au tribunal de l'environnement;

2) celle qui concerne le traitement du contentieux en matière d'expropriations pour cause d'utilité publique, d'indemnisation en vertu de la loi sur l'aménagement du territoire et l'urbanisme, de servitudes, de remembrement, d'application du Code forestier et du Code rural;

3) celle qui concerne l'installation d'agents assermentés qui sont étroitement associés, de par leurs fonctions, à la surveillance et à l'application de la législation en matière d'environnement;

4) et celle qui concerne la fonction de président du tribunal de l'environnement, lequel peut siéger en référé, ce qui est très important en matière environnementale.

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

### Articles 2 et 3

Ces articles prévoient la création de chambres de l'environnement au sein des tribunaux de première instance et des cours d'appel.

### Article 4

Par analogie avec les dispositions prévues pour les juridictions du travail, cet article offre au ministère public la possibilité de recueillir certains renseignements auprès des services publics qui exercent une mission de contrôle en application de diverses lois en matière d'environnement.

Welke bevoegdheden worden aan de milieurechtbank toevertrouwd ?

Het wetsvoorstel voorziet in vier soorten bevoegdheden:

1) het behandelen van geschillen van burgerlijke aard die het gevolg zijn van een overtreding van allerlei milieunormen, onverminderd de bevoegdheid van de strafgerechten wanneer een strafvordering bij hen aanhangig is.

Het betreft hier het hele scala van milieuwetten in het kader van de ruimtelijke ordening, het milieuhygiënerecht en het milieubeschermingsrecht. Al die wettelijke bepalingen voorzien ook in strafbepalingen, zodat burgerlijke geschillen in de regel voor de strafgerechten zullen behandeld worden via de burgerlijke partijstelling. Als het echter niet tot een strafrechtelijke procedure komt, of de procedure afgebroken wordt (bijvoorbeeld seponering door het openbaar ministerie), wordt de burgerlijke vordering (schadeloosstelling) toevertrouwd aan de milieurechtbank;

2) het behandelen van geschillen inzake onteigeningen ten algemene nutte, schadevergoeding op grond van de wet op de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, erfdienstbaarheden, ruilverkaveling, toepassing van het Bos- en Veldwetboek;

3) het beëdiggen van agenten die omwille van hun functie nauw betrokken zijn bij het toezicht op en de toepassing van de milieuwetgeving.

4) tot slot wordt voorzien in de functie van voorzitter van de milieurechtbank die kan zetelen in kort geding, wat zeer relevant is inzake milieu.

## TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

### Artikelen 2 en 3

In deze artikelen wordt voorzien in de oprichting van milieukamers in de rechtbanken van eerste aanleg en de hoven van beroep.

### Artikel 4

Naar analogie van wat bepaald is voor de arbeidsgerechten, wordt in dit artikel aan het openbaar ministerie de mogelijkheid gegeven inlichtingen in te winnen bij de openbare diensten die in het kader van diverse milieuwetten een toezichtstaak hebben.

## Articles 5 et 6

Ces articles prévoient une spécialisation en matière d'environnement au niveau des parquets et des parquets généraux. Ce sont ces substituts du procureur du Roi ou ces membres du parquet général qui s'occupent de l'action publique dans les affaires relatives à l'environnement.

En ce qui concerne les substituts, le mode d'organisation choisi est identique à celui prévu pour les substituts spécialisés en matière fiscale, qui implique la création d'une équipe reliée à l'arrondissement judiciaire dans lequel est établi le siège du ressort de la cour d'appel (Bruxelles, Gand, Anvers, Liège et Mons), mais pouvant agir dans tous les arrondissements judiciaires situés dans le ressort de la cour d'appel de l'arrondissement où lesdits substituts ont été nommés.

Cette formule permet de tirer profit de la plus-value du «pool».

## Articles 7 et 13

Ces articles énumèrent les compétences des tribunaux de l'environnement.

## Article 9

Cet article attribue à l'un des présidents de chambre de l'environnement du tribunal de première instance la compétence de siéger en tant que président du tribunal de l'environnement en référé. Celui-ci reprend ainsi respectivement les compétences du président du tribunal de première instance et du juge de paix ayant à connaître de contestations en matière d'aménagement du territoire et d'urbanisme et, en cas d'extrême urgence, de contestations en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

## Article 11

En ce qui concerne les actions en responsabilité à la suite d'une forme d'atteinte à l'environnement résultant de troubles anormaux de voisinage, la proposition prévoit une tentative de conciliation obligatoire, par analogie avec ce que prévoit déjà l'article 734 du Code judiciaire pour les actions intentées devant les tribunaux du travail en application de l'article 578 du Code judiciaire.

Cette étape intermédiaire est prévue pour éviter que les tribunaux de l'environnement ne soient surchargés de litiges présentés formellement comme relatifs à des atteintes à l'environnement, mais résultant en fait de querelles entre voisins.

## Artikelen 5 en 6

Deze artikelen voorzien in een specialisatie in milieu-aangelegenheden op het niveau van de parketten en de parketten-generaal. Het zijn deze substituten-procureur des Konings of leden van het parket-generaal die instaan voor de strafvordering in milieuzaken.

Wat de substituten betreft, werd gekozen voor dezelfde organisatievorm als die geregeld voor de substituten gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden, namelijk een equipe die verbonden is aan het gerechtelijk arrondissement waar de zetel van het rechtsgebied van het hof van beroep gevestigd is (Brussel, Gent, Antwerpen, Luik en Bergen) doch die kunnen optreden in alle gerechtelijke arrondissementen gelegen in het rechtsgebied van het hof van beroep van het arrondissement waar ze benoemd zijn.

Deze formule maakt het mogelijk de meerwaarde van de «pool» te gebruiken.

## Artikelen 7 en 13

In deze artikelen worden de bevoegdheden van de milieurechtbanken opgesomd.

## Artikel 9

In dit artikel wordt aan één van de kamervoorzitters van de milieukamers in de rechtbank van eerste aanleg de bevoegdheid toevertrouwd om te zetelen als voorzitter van de milieurechtbank in kortgeding. Hij neemt dan ook deze bevoegdheid over van respectievelijk de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en de vrederechter bij geschillen inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw en in geval van uiterst dringende noodzakelijkheid inzake onteigening te algemene nutte.

## Artikel 11

Wat de aansprakelijkheidsvorderingen betreft die hun oorsprong vinden in een vorm van milieuverstoring en het gevolg zijn van abnormale burenhinder, wordt voorzien in een verplichte poging tot minnelijke schikking, naar analogie van wat reeds in artikel 734 van het Gerechtelijk Wetboek bepaald is voor de vorderingen op basis van artikel 578 van het Gerechtelijk Wetboek voor de arbeidsrechtbanken.

Deze tussenstap wordt ingevoegd om te vermijden dat de milieurechtbanken zouden belast worden met geschillen die eigenlijk te herleiden zijn tot burenruzies, doch formeel verpakt worden als een vorm van milieuverstoring.

## Article 12

Cet article contient les dispositions abrogatoires que requiert l'entrée en vigueur de la présente proposition de loi.

\*  
\* \*

## PROPOSITION DE LOI

---

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

## Art. 2

À l'article 76 du Code judiciaire, modifié par la loi du 28 mars 2000, sont apportées les modifications suivantes :

A. au premier alinéa, les mots «et une ou plusieurs chambres de la jeunesse» sont remplacés par les mots «, une ou plusieurs chambres de la jeunesse et une ou plusieurs chambres de l'environnement»;

B. au deuxième alinéa, le mot «trois» est remplacé par le mot «quatre»;

C. au deuxième alinéa, les mots «et tribunal de la jeunesse» sont remplacés par les mots «, tribunal de la jeunesse et tribunal de l'environnement».

## Art. 3

À l'article 101, alinéa premier, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 22 décembre 1998, les mots «et des chambres de la jeunesse» sont remplacés par les mots «, des chambres de la jeunesse et des chambres de l'environnement».

## Art. 4

L'article 138 du même Code est complété par l'alinéa suivant :

«Dans toutes les contestations qui relèvent de la compétence des juridictions de l'environnement, le ministère public près les juridictions de l'environnement peut requérir du ministre ou des institutions ou services publics compétents les renseignements administratifs nécessaires. Il peut à cet effet requérir le

## Artikel 12

Dit artikel bevat de noodzakelijke opheffingsbepalingen die gepaard gaan met het van kracht worden van dit wetsvoorstel.

Jacinta DE ROECK.

\*  
\* \*

## WETSVOORSTEL

---

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

## Art. 2

In artikel 76 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 28 maart 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. in het eerste lid worden de woorden «en één of meer jeugdkamers» vervangen door de woorden «, één of meer jeugdkamers en één of meer milieukamers»;

B. in het tweede lid wordt het woord «drie» vervangen door het woord «vier»;

C. in het tweede lid worden de woorden «en jeugdrechtbank» vervangen door de woorden «, jeugdrechtbank en milieurechtbank».

## Art. 3

In artikel 101, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, worden de woorden «en jeugdkamers» vervangen door «, jeugdkamers en milieukamers».

## Art. 4

Artikel 138 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid :

«In alle betwistingen die behoren tot de bevoegdheid van de milieugerechten, kan het openbaar ministerie bij de milieugerechten van de bevoegde minister of van de bevoegde openbare instellingen of diensten de nodige bestuurlijke inlichtingen vorderen. Daartoe kan het om medewerking verzoeken van de ambtena-

concours des fonctionnaires chargés par l'autorité administrative compétente de contrôler l'application des dispositions légales et réglementaires prévues à l'article 572*bis*.»

## Art. 5

L'article 144 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, est complété par ce qui suit :

«Un ou plusieurs substituts du procureur général sont spécialisés en matière d'environnement.»

## Art. 6

À l'article 151, alinéa premier, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 22 décembre 1998, les mots «Il est assisté par un ou plusieurs substituts spécialisés en matière d'environnement.» sont insérés entre les mots «conformément à l'article 326, alinéa 1<sup>er</sup>.» et les mots «Ils sont placés sous sa surveillance».

## Art. 7

Dans le même Code est ajouté un article 572*bis* rédigé comme suit :

«Art. 572*bis*. — Le tribunal de l'environnement connaît :

1<sup>o</sup> des demandes relatives à l'aménagement du territoire, à l'environnement, à la politique de l'eau, à la rénovation rurale et à la conservation de la nature, tels que visés à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, I, II et III, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980;

2<sup>o</sup> des demandes relatives à la réparation de dommages résultant d'une infraction à la réglementation visée au 1<sup>o</sup>;

3<sup>o</sup> des demandes relatives aux expropriations pour cause d'utilité publique, sans préjudice de la compétence attribuée au président du tribunal de l'environnement en vertu de l'article 584, alinéa 2;

4<sup>o</sup> des demandes en déchéance de concession en matière de mines, minières et carrières;

5<sup>o</sup> des contestations ayant pour objet les servitudes, ainsi que les obligations que la loi impose aux propriétaires de fonds contigus;

6<sup>o</sup> des contestations en matière de remembrement de biens ruraux;

7<sup>o</sup> des demandes en matière de droit de fouille.»

## Art. 8

Dans le même Code est inséré un article 572*ter* rédigé comme suit :

«Art. 572*ter*. — Le tribunal de l'environnement reçoit le serment des fonctionnaires et agents désignés

ren die door de bestuurlijke overheid belast zijn met het toezicht op de toepassing van de wettelijke en verordeningsbepalingen die bedoeld zijn in artikel 572*bis*.»

## Art. 5

Artikel 144 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, wordt aangevuld als volgt :

«Een of meer substituten-procureur-generaal zijn gespecialiseerd in milieuzaken.»

## Art. 6

In artikel 151, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, worden de woorden «Hij wordt bijgestaan door een of meer substituten gespecialiseerd in milieuzaken.» ingevoegd tussen de woorden «overeenkomstig artikel 326, eerste lid.» en de woorden «Zij staan onder zijn toezicht».

## Art. 7

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 572*bis* ingevoegd, luidende :

«Art. 572*bis*. — De milieurechtbank neemt kennis :

1<sup>o</sup> van vorderingen betreffende de ruimtelijke ordening, leefmilieu, waterbeleid, landinrichting en natuurbehoud zoals bedoeld in artikel 6, § 1, I, II en III, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

2<sup>o</sup> van vorderingen betreffende de vergoeding van schade die het gevolg is van een overtreding van de regelgeving vermeld in 1<sup>o</sup>;

3<sup>o</sup> van vorderingen betreffende onteigeningen ten algemene nutte, onverminderd de bevoegdheid die krachtens artikel 584, tweede lid, aan de voorzitter van de milieurechtbank is toegekend;

4<sup>o</sup> van vorderingen tot vervallenverklaring van een concessie inzake mijnen, groeven en graverijen;

5<sup>o</sup> van geschillen inzake erfdienstbaarheden en inzake de verplichtingen die de wet aan de eigenaars van aan elkaar grenzende erven oplegt;

6<sup>o</sup> van geschillen inzake ruilverkaveling van landeigendommen;

7<sup>o</sup> van vorderingen inzake graafrecht.»

## Art. 8

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 572*ter* ingevoegd, luidende :

«Art. 572*ter*. — De milieurechtbank beëdigt de ambtenaren en beambten belast met de vaststelling

à l'effet de constater les infractions aux lois et aux règlements sur l'environnement.»

Art. 9

À l'article 584 du même Code est inséré, entre le premier et le deuxième alinéas, un alinéa rédigé comme suit:

«En ce qui concerne les matières qui relèvent de la compétence du tribunal de l'environnement, la compétence du président du tribunal de première instance de statuer au provisoire dans les cas dont il reconnaît l'urgence est confiée au président d'une des deux chambres de l'environnement du tribunal de première instance. Ce président de chambre siège dans ce cas en tant que président du tribunal de l'environnement.»

Art. 10

À l'article 590, alinéa premier, du même Code, modifié par la loi du 29 novembre 1979 et par l'arrêté royal du 2 juillet 2000, le chiffre «572bis» est inséré entre le chiffre «571,» et le chiffre «574».

Art. 11

À l'article 734, alinéa premier, du même Code, modifié par la loi du 12 mai 1971, les mots «Devant le tribunal du travail, tout débat relatif à une des demandes prévues à l'article 578 doit être précédé» sont remplacés par les mots «Tout débat devant le tribunal du travail concernant une des demandes prévues à l'article 578 et tout débat devant le tribunal de l'environnement concernant les demandes pour cause de troubles de voisinage anormaux visées à l'article 572bis, 2°, en vertu de l'article 544 du Code civil, doivent être précédés».

Art. 12

À l'article 569 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2001, le 10° et le 14° sont supprimés.

Art. 13

À l'article 591 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 10 juin 2001, le 3°, le 11° et le 17° sont supprimés.

Art. 14

L'article 595 du même Code est abrogé.

van de overtreding van de wetten en de verordeningen betreffende het milieu.»

Art. 9

In artikel 584 van hetzelfde Wetboek wordt, tussen het eerste en het tweede lid, het volgende lid ingevoegd:

«Wat de aangelegenheden betreft die tot de bevoegdheid van de milieurechtbank behoren, wordt de bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg om bij voorraad uitspraak te doen in gevallen die hij spoedeisend acht, toevertrouwd aan de kamervoorzitter van één van de milieukamers van de rechtbank van eerste aanleg. Deze kamervoorzitter zetelt dan als voorzitter van de milieurechtbank.»

Art. 10

In artikel 590, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 29 november 1979 en het koninklijk besluit van 2 juli 2000, wordt het cijfer «572bis» ingevoegd tussen het cijfer «571,» en het cijfer «574».

Art. 11

In artikel 734, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 12 mei 1971, worden de woorden «en elk debat voor de milieurechtbank betreffende de vorderingen genoemd in artikel 572bis, 2°, op grond van artikel 544 van het Burgerlijk Wetboek wegens abnormale burenhinder» ingevoegd tussen de woorden «genoemd in artikel 578» en de woorden «, moet, op straffe van».

Art. 12

In artikel 569 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 27 maart 2001, worden het 10° en 14° opgeheven.

Art. 13

In artikel 591 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 10 juni 2001, worden het 3°, 11° en 17° opgeheven.

Art. 14

Artikel 595 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 15

À l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 12 janvier 1993 concernant un droit d'action en matière de protection de l'environnement, les mots «tribunal de première instance» sont remplacés par les mots «tribunal de l'environnement».

16 septembre 2003.

Art. 15

In artikel 1 van de wet van 12 januari 1993 betreffende een vorderingsrecht inzake bescherming van het leefmilieu worden de woorden «rechtbank van eerste aanleg» vervangen door het woord «milieurechtbank».

16 september 2003.

Jacinta DE ROECK.